

## Text 3

**Sant Jordi ▼**

El 23 d'abril se celebra la diada de Sant Jordi, patró de Catalunya, que per als catalans és el dia dels enamorats, tot recordant la llegenda del drac, la princesa i sant Jordi. És tradició que les parelles s'intercanviïn roses i llibres; per això els carrers s'omplen de gent que passeja buscant en les nombroses parades allò que oferirà a la persona estimada.



Per Sant Jordi, llibres i flors omplen els carrers d'arreu del país

**Sant Jordi,<sup>1</sup> dia del llibre**

Brücken-  
sprache:  
Beob.:

El 23 d'abril se celebra la diada de Sant Jordi, patró de Catalunya, que per als<sup>2</sup> catalans és el

dia dels enamorats, tot recordant la llegenda del drac, la princesa i sant Jordi. És tradició que

les parelles<sup>3</sup> s'intercanviïn roses i llibres; per això els carrers<sup>4</sup> s'omplen<sup>5</sup> de gent que passeja

buscant en les nombroses parades allò<sup>6</sup> que oferirà a la persona estimada.<sup>7</sup>

<sup>1</sup> Jordi = sp. Jorge, frz. Georges

<sup>2</sup> als (zusammengesetzt aus a + els) = sp. a los, frz. aux

<sup>3</sup> parelles = Paare

<sup>4</sup> carrers = Strassen

<sup>5</sup> omplir = frz. remplir

<sup>6</sup> allò = sp. lo

<sup>7</sup> estimada = sp. amada, querida

Für das Katalanische typische Unterschiede zu den anderen Sprachen:

Katalanisches Wort	Wort in der Brückensprache	Festgestelltes Phänomen

Beobachtungen zur katalanischen Grammatik

Relativpronomen	
Gerundiumformen	

Wie wird die unpersönliche Wendung des deutschen 'man' im Katalanischen wiedergegeben?

---

Wörter

nicht sofort erschlossene	mögliche Bedeutung vom Kontext her	ähnliche Wörter in anderen Sprachen

- |  |
|--|
| 1.) Welche Bedeutung hat der 23. April für die Katalanen?<br>2.) Was tauschen die Menschen an der „Diada de Sant Jordi“ aus? |
|--|